

**CITY OF JANESVILLE
JANESVILLE TRANSIT SYSTEM
Transit Services Center
101 Black Bridge Road, PO Box 5005
Janesville, Wisconsin 53547-5005
608-755-3150**

**CIUDAD DE JANESVILLE
SISTEMA DE TRÁNSITO DE JANESVILLE
101 Black Bridge Road, PO Box 5005
Janesville, Wisconsin 53547-5005
608-755-3150**

**Title VI Complaint Procedure
Procedimiento de quejas del Título VI**

I. INTRODUCTION

I. INTRODUCCIÓN

The following complaint procedures have been prepared by the Janesville Metropolitan Planning Organization (MPO) and the Janesville Transit System (JTS) to address any potential Title VI complaints against JTS. These procedures have been prepared according to information outlined in Federal Transit Administration Circular 4702.1B *Title VI Requirements and Guidelines for Federal Transit Administration Recipients* dated August 28, 2012, as may be amended or reissued from time to time. The purpose of this document is to outline the procedures for local processing of Title VI complaints.

Los siguientes procedimientos de quejas han sido preparados por la Organización de Planificación Metropolitana de Janesville (MPO) y el Sistema de Tránsito de Janesville (JTS) para abordar cualquier posible queja del Título VI contra la JTS. Estos procedimientos se han preparado de acuerdo con la información descrita en la Circular 4702.1B del Título VI de la Circular de la Administración Federal de Tránsito, *Requisitos y Pautas para los Destinatarios de la Administración Federal de Tránsito*, con fecha del 28 de agosto de 2012, según se pueda enmendar o volver a publicar de vez en cuando. El propósito de este documento es describir los procedimientos para el procesamiento local de las quejas del Título VI.

JTS operates their programs without regard to race, color and national origin.

JTS opera sus programas sin importar la raza, el color y el origen nacional.

The following are examples of Title VI nondiscrimination provisions applied to projects receiving Federal financial assistance:

Los siguientes son ejemplos de disposiciones de no discriminación del Título VI aplicadas a proyectos que reciben asistencia financiera federal:

1. Any person who is, or seeks to be, a patron of any public vehicle which is operated as part of, or in conjunction with, a project shall be given the same access, seating, and other treatment with regard to the use of such vehicle as other persons without regard to their race, color and national origin.

Cualquier persona que sea, o busque ser, un patrón de cualquier vehículo público que se opere como parte de, o en conjunto con, un proyecto deberá recibir el mismo acceso, asientos y otro tratamiento

con respecto al uso de dicho vehículo. como otras personas sin importar su raza, color y origen nacional.

2. No person who is, or seeks to be, an employee of the project sponsor or lessees, concessionaires, contractors, licensees, or any organization furnishing planning or public transportation services shall be treated less favorably than any other employee or applicant with regard to hiring, dismissal, advancement, wages, or any other conditions and benefits of employment, on the basis of race, color and national origin

Ninguna persona que sea, o pretenda ser, un empleado del patrocinador del proyecto o arrendatarios, concesionarios, contratistas, licenciarios o cualquier organización que brinde servicios de planificación o transporte público será tratada de manera menos favorable que cualquier otro empleado o solicitante con respecto a la contratación. despido, ascenso, salario o cualquier otra condición y beneficio del empleo, por motivos de raza, color y origen nacionalidad

3. No person or group of persons shall be discriminated against with regard to the routing, scheduling, or quality of transportation service furnished as a part of the project on the basis of race, color or national origin. Frequency of service, age, and quality of vehicles assigned to routes, quality of stations serving different routes, and location of routes may not be determined on the basis of race, color and national origin.

Ninguna persona o grupo de personas será discriminado con respecto a la ruta, la programación o la calidad del servicio de transporte proporcionado como parte del proyecto por motivos de raza, color u origen nacional. Es posible que la frecuencia del servicio, la edad y la calidad de los vehículos asignados a las rutas, la calidad de las estaciones que prestan servicio a diferentes rutas y la ubicación de las rutas no se determinen en función de la raza, el color y el origen nacional.

4. The location of projects requiring land acquisition and the displacement of persons from their residences and businesses may not be determined on the basis of race, color and national origin.

La ubicación de los proyectos que requieren la adquisición de tierras y el desplazamiento de personas de sus residencias y negocios no puede determinarse sobre la base de raza, color, y origen nacionalidad.

II. ALTERNATE FORMATS AVAILABLE

II. FORMATOS ALTERNOS DISPONIBLES

JTS desires to effectively communicate with you! Alternate formats for complaint procedures are available including Spanish translation, and audio files. Please contact David R. Kipp, at 608/755-3150 to make a request for an alternate format.

¡JTS desea comunicarse con usted de manera eficaz! Hay disponibles formatos alternativos para los procedimientos de quejas, incluida la traducción al español y archivos de audio. Comuníquese con David R. Kipp, al 608 / 755-3150 para solicitar un formato alternativo.

III. CITY OF JANESVILLE, JANESVILLE TRANSIT SYSTEM COMPLAINT PROCESS

III. PROCESO DE QUEJAS DEL SISTEMA DE TRÁNSITO DE LA CIUDAD DE JANESVILLE, JANESVILLE

Any person who believes that he or she, individually, or as a member of any specific class of persons, has been subjected to discrimination on the basis of race, color, or national origin in regards to the provision of Janesville Transit System regular transit service or other transit service provided by or funded through the Janesville Transit System may file a complaint. The complaint process may also be used in cases of

discrimination regarding location of and land acquisition for transit facilities or employment discrimination by the transit provider, transit project contractors, concessionaires, lessees, and licensees.

Cualquier persona que crea que él o ella, individualmente o como miembro de una clase específica de personas, ha sido objeto de discriminación por motivos de raza, color, nacionalidad en lo que respecta a la prestación del servicio de tránsito regular del Sistema de tránsito de Janesville u otro servicio de tránsito proporcionado o financiado a través del Sistema de tránsito de Janesville puede presentar una queja. El proceso de quejas también se puede utilizar en casos de discriminación con respecto a la ubicación y adquisición de tierras para instalaciones de tránsito o discriminación laboral por parte del proveedor de tránsito, contratistas del proyecto de tránsito, concesionarios, arrendatarios y titulares de licencias.

The process for filing a complaint with the City of Janesville is outlined in this section. The complainant may file an appeal if not satisfied with the decision. FTA recommends that Title VI complaints be filed with the City of Janesville; however, complainants reserve the right to file a complaint directly with the United States Department of Transportation Federal Transit Administration if dissatisfied with the decision of the City of Janesville.

El proceso para presentar una queja ante la ciudad de Janesville se describe en esta sección. El denunciante puede presentar una apelación si no está satisfecho con la decisión. FTA recomienda que las quejas del Título VI se presenten a la Ciudad de Janesville; sin embargo, los demandantes se reservan el derecho de presentar una queja directamente ante la Administración Federal de Tránsito del Departamento de Transporte de los Estados Unidos si no están satisfechos con la decisión de la ciudad de Janesville.

The complainant should be aware that complaints to FTA must be filed within 180 days after the date of the alleged discrimination, unless the time limit is extended by the Secretary of Transportation. The 180-day limit applies regardless of whether the complainant initially files a complaint with the City of Janesville.

El denunciante debe saber que las quejas ante FTA deben presentarse dentro de los 180 días posteriores a la fecha de la supuesta discriminación, a menos que el Secretario de Transporte extienda el límite de tiempo. El límite de 180 días se aplica independientemente de si el demandante presenta inicialmente una queja ante la ciudad de Janesville.

a. Filing Title VI Complaints with the City of Janesville

Presentar quejas de la Titulo VI ante la ciudad de Janesville

- (1) The Janesville Transit Director is the Title VI Coordinator for all complaints related to transit. All Janesville Transit System complaints shall be filed with the Transit Director or an official designated by the City of Janesville. A complaint must be filed within 180 days of an alleged discrimination act. Complainants may submit written or verbal complaints. Written complaints shall use the Title VI Complaint Form.
- (1) El Director de Tránsito de Janesville es el Coordinador del Título VI para todas las quejas relacionadas con el tránsito. Todas las quejas del Sistema de Tránsito de Janesville deberán presentarse ante el Director de Tránsito o un funcionario designado por la Ciudad de Janesville. Se debe presentar una queja dentro de los 180 días posteriores a un presunto acto de discriminación. Los reclamantes pueden presentar quejas escritas o verbales. Las quejas escritas deben utilizar el formulario de quejas del Título VI.
- (2) The Janesville Transit Director will provide the complainant or his/her representative with a written acknowledgement that the City has received the complaint within 10 working days.

Concurrently, the Transit Director will transmit the complaint to the City of Janesville Attorney's Office. For those complaints involving employment with the City, a copy shall also be forwarded to the Human Resources Director.

- (2) El Director de Tránsito de Janesville proporcionará al demandante o su representante un reconocimiento por escrito de que la Ciudad ha recibido la queja dentro de los 10 días hábiles. Al mismo tiempo, el Director de Tránsito transmitirá la queja a la Oficina del Fiscal de la Ciudad de Janesville. Para aquellas quejas relacionadas con el empleo con la Ciudad, también se enviará una copia al Director de Recursos Humanos.

b. Determination of Jurisdiction and Investigative Merit
Determinación de jurisdicción y mérito investigativo

The Janesville Transit Director, in consultation with the City Attorney's Office; the Neighborhood & Community Services Director; the Human Resources Director, as appropriate; and MPO Coordinator as appropriate, shall conduct an investigation and render a decision based on information in the complaint. A determination will be made within 15 working days after the receipt of the complaint. A complaint shall be regarded as meriting investigation unless:

El Director de Tránsito de Janesville, en consulta con la Oficina del Fiscal de la Ciudad; el Director de Servicios Comunitarios y Vecindarios; el Director de Recursos Humanos, según corresponda; y el Coordinador de MPO, según corresponda, llevará a cabo una investigación y tomará una decisión basada en la información contenida en la queja. Se tomará una determinación dentro de los 15 días hábiles posteriores a la recepción de la queja. Se considerará que una denuncia merece una investigación a menos que:

- Within the time allotted for making the determination of investigative merit, the Janesville Transit System voluntarily concedes noncompliance and agrees to take appropriate remedial action.
Dentro del tiempo asignado para tomar la determinación del mérito de la investigación, el Sistema de Tránsito de Janesville voluntariamente concede el incumplimiento y acuerda tomar las medidas correctivas apropiadas.
- Within the time allotted for making the determination of investigative merit, the complainant withdraws the complaint.
Dentro del tiempo asignado para tomar la determinación del mérito de la investigación, el denunciante retira la denuncia.

c. Notification of Decision
c. Notificación de decisión

The Janesville Transit Director shall notify the complainant; the Neighborhood & Community Services Director; the MPO Coordinator if applicable; and the City Attorney's Office of the decision by letter. In the event of a decision not to investigate the complaint, the notification shall specifically state the reason for the decision.

El Director de Tránsito de Janesville notificará al denunciante; el Director de Servicios Comunitarios y Vecindarios; el Coordinador de MPO si corresponde; y la Oficina del Fiscal de la

Ciudad de la decisión por carta. En el caso de una decisión de no investigar la queja, la notificación deberá indicar específicamente el motivo de la decisión.

The notification of decision shall include a brief written memorandum prepared by the Transit Director. The memorandum shall include the following:

La notificación de la decisión incluirá un breve memorando escrito preparado por el Director de Tránsito. El memorando incluirá lo siguiente:

- (1) Summary of the complaint, including a statement of the issues raised by the complainant and the Janesville Transit System's reply to each of the allegations; **Resumen de la denuncia, incluida una declaración de las cuestiones planteadas por el denunciante y la respuesta del Sistema de Tránsito de Janesville a cada una de las alegaciones;**
- (2) Citations of relevant Federal, State, and local laws, rules, regulations and guidelines, etc.; **Citas de leyes, reglas, regulaciones y pautas, etc., federales, estatales y locales relevantes;**
- (3) Description of the investigation, including a list of the persons contacted by the Transit Director and a summary of the interviews conducted; and **Descripción de la investigación, incluyendo una lista de las personas contactadas por el Director de Tránsito y un resumen de las entrevistas realizadas; y**
- (4) A statement of the Transit Director's findings and recommendations. **Una declaración de las conclusiones y recomendaciones del Director de Tránsito.**

All documentation pertaining to Title VI complaints, including written and recorded verbal statements, shall be kept on file at the Janesville Transit System, Transit Services Center.

Toda la documentación relacionada con las quejas del Título VI, incluidas las declaraciones verbales escritas y grabadas, se mantendrá en los archivos del Sistema de Tránsito de Janesville, Centro de Servicios de Tránsito.

- d. Referral to Other Agencies
d. Remisión a otras agencias

After investigation and consultation with appropriate staff and the City Attorney's Office, the Janesville Transit Director may refer the complaint to State or Federal agencies and will inform the complainant; and the City Attorney's Office of such action. For example, discrimination complaints regarding employment could be referred to the Equal Employment Opportunity Commission or to a State agency with comparable responsibility.

Después de la investigación y consulta con el personal apropiado y la Oficina del Fiscal de la Ciudad, el Director de Tránsito de Janesville puede remitir la queja a agencias estatales o federales e informará al demandante; y la Oficina del Fiscal de la Ciudad de dicha acción. Por ejemplo, las quejas de discriminación con respecto al empleo podrían remitirse a la Comisión de Igualdad de Oportunidades en el Empleo o a una agencia estatal con responsabilidad comparable.

IV. CITY OF JANESVILLE, JANESVILLE TRANSIT SYSTEM APPEAL PROCESS

IV. PROCESO DE APELACIÓN DEL SISTEMA DE TRÁNSITO DE LA CIUDAD DE JANESVILLE, JANESVILLE

Upon notification of the decision, the complainant may file a local appeal with the City of Janesville if not satisfied with the findings of the initial investigation. Appeals shall be forwarded to the Deputy City Manager within 15 days after the initial decision. The appeal process follows the same guidelines as an initial complaint.

Tras la notificación de la decisión, el demandante puede presentar una apelación local ante la ciudad de Janesville si no está satisfecho con los resultados de la investigación inicial. Las apelaciones se enviarán al administrador adjunto de la ciudad dentro de los 15 días posteriores a la decisión inicial. El proceso de apelación sigue las mismas pautas que una queja inicial.

V. FEDERAL TRANSIT ADMINISTRATION COMPLAINT PROCESS

V. PROCESO DE QUEJAS DE LA ADMINISTRACIÓN DE TRÁNSITO FEDERAL

As stated previously, complainants have the right to file a Title VI discrimination complaint directly with the United States Department of Transportation, Federal Transit Administration. Como se indicó anteriormente, los demandantes tienen derecho a presentar una queja por discriminación del Título VI directamente con el Departamento de Transporte de los Estados Unidos, Administración Federal de Tránsito.

Title VI Discrimination Complaints filed directly with the Federal Transit Administration shall be subject to the procedures documented in Chapter VII of FTA Circular 4702.1B *Title VI Requirements and Guidelines for Federal Transit Administration Recipients*.

Las quejas por discriminación del Título VI presentadas directamente ante la Administración Federal de Tránsito estarán sujetas a los procedimientos documentados en el Capítulo VII de la Circular 4702.1B de la FTA, *Requisitos y Pautas del Título VI para los Destinatarios de la Administración Federal de Tránsito*.

AGENCY DIRECTORY - DIRECTORIO DE AGENCIA

City of Janesville

Deputy City Manager's Office

18 North Jackson Street

PO Box 5005

Janesville, WI 53545

Telephone: (608) 755-3036

Federal Transit Administration Office of Civil Rights

Attention: Title VI Program Coordinator

East Building, 5th Floor-TCR

1200 New Jersey Ave., SE

Washington, DC, 20590.

**CITY OF JANESVILLE
JANESVILLE TRANSIT SYSTEM
Title VI Complaint Form**



The City of Janesville, Janesville Transit System (JTS) is committed to ensuring that no person is excluded from participation in or denied the benefits of its services on the basis of race, color or national origin, in accordance with Title VI of the Civil Rights Act. Title VI complaints must be filed within 180 days of an alleged discrimination act.

If making a written Title VI complaint, please use this Title VI Complaint Form. The following information is necessary to assist us in processing your complaint. If you require any assistance in completing this form, please contact the Title VI Coordinator by calling (608)755-3150. The completed form must be returned to Janesville Transit System, Title VI Coordinator, 101 Black Bridge Road, P.O. Box 5005, Janesville, WI 53547-5005.

ALTERNATE FORMATS AVAILABLE

JTS desires to effectively communicate with you! Alternate formats for complaint procedures are available including Spanish translation, and audio files. Please contact David R. Kipp, at 608/755-3150 to make a request for an alternate format.

Your Name:	Phone:
Street Address:	City, State, Zip Code:
Email:	
Person(s) discriminated against (if someone other than complainant)	
Street Address, City, State, Zip Code, Phone, Email:	

Which of the following best describes the type of discrimination that took place? (Circle one)

Race

Color

National Origin

When was the date of the incident? _____



Please describe the alleged discrimination incident. Provide the names and the title of JTS employees if available. Explain what happened and who you believe is responsible.

Lined area for writing the complaint details.



Have you filed a complaint with any other federal, state or local agencies? (Circle One) YES / NO
If so, list agency/agencies and contact information below:

Agency:	Contact Name:
Street Address, City, State, Zip Code:	Phone

Agency:	Contact Name:
Street Address, City, State, Zip Code:	Phone

I, _____, being first duly sworn on oath, deposes and says that I have read the above complaint and that it is true to the best of my knowledge, information and belief.

Complainant's signature Date

**CIUDAD DE JANESVILLE
SISTEMA DE TRÁNSITO DE JANESVILLE
Formulario de quejas del Título VI**



La Ciudad de Janesville, Sistema de Tránsito de Janesville (JTS) se compromete a garantizar que ninguna persona sea excluida de la participación o se le nieguen los beneficios de sus servicios por motivos de raza, color u origen nacional, de acuerdo con el Título VI de los Derechos Civiles. Actuar. Dominio del inglés, según lo dispuesto por el Título VI de la Ley de Derechos Civiles. Las quejas del Título VI deben presentarse dentro de los 180 días posteriores a un supuesto acto de discriminación.

Si presenta una queja de Título VI por escrito, utilice este Formulario de queja de Título VI. La siguiente información es necesaria para ayudarnos a procesar su queja. Si necesita ayuda para completar este formulario, comuníquese con el Coordinador del Título VI llamando al (608) 755-3150. El formulario completo debe devolverse a Janesville Transit System, Coordinador del Título VI, 101 Black Bridge Road, P.O. Box 5005, Janesville, WI 53547-5005. Para poder procesar su reclamo, complete la siguiente información, firme el formulario y envíalo al siguiente dirección: Janesville Area Metropolitan Planning Organization, Title VI Coordinator, P.O. Box 5005, Janesville, WI 53547-5005.

FORMATOS ALTERNOS DISPONIBLES

¡JTS desea comunicarse con usted de manera eficaz! Hay disponibles formatos alternativos para los procedimientos de quejas, incluida la traducción al español y archivos de audio. Comuníquese con David R. Kipp, al 608 / 755-3150 para solicitar un formato alternativo.

Información del Demandante:	
Nombres y Apellidos:	Teléfono:
Correo electrónico:	
Dirección:	Ciudad, Estado, Código Postal:
Si hace la presentación en nombre de otra persona, proporcione su información de contacto a continuación:	
Nombre _____	
Dirección _____	
Ciudad _____	Estado _____ Código postal _____
Teléfono _____	
Correo electrónico: _____	

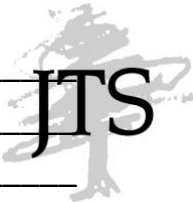


Fundamento(s) del reclamo. Marque todo lo que corresponda:
 Raza Color Origen Nacionalidad

Que es la fecha del incidente de la discriminación? _____

En sus propias palabras, describa cómo, por qué, cuándo y por quién considera que fue discriminado. Incluya toda la información pertinente posible sobre el o los supuestos actos de discriminación. Incluya los nombres y títulos de los trabajadores de JTS, si los conoce, a quienes acusa de los actos de discriminación contra usted. Adjunte páginas adicionales si fuera necesario.

Lined writing area consisting of multiple horizontal lines for providing details of the discrimination incident.



¿Ha presentado este reclamo ante otro organismo federal, estatal o local, o ante un juzgado federal o estatal? (Marque una respuesta con un circulo) Si / NO

Si has marcado "Si" haz una lista de los organismo(s) y su información de contacto:

Organismo:	Nombre de contacto:
Ciudad, Estado, Código Postal:	Teléfono:

Organismo:	Nombre de contacto:
Ciudad, Estado, Código Postal:	Teléfono:

Yo, _____, habiendo sido debidamente juramentado, declaro y digo, que he leído el reclamo escrito y que es cierto según mi leal saber y entender.

Firma del demandante Fecha